

1. Record Nr.	UNINA9910155249303321
Titolo	Consecutive notetaking and interpreter training / / edited by Yasumasa Someya
Pubbl/distr/stampa	Milton Park, Abingdon, Oxon ; ; New York, N.Y. : , : Routledge, , [2017]
ISBN	1-315-62174-6 1-317-22086-2 1-317-22087-0
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (258 pages) : illustrations
Collana	Routledge Advances in translation and interpreting studies ; ; 17
Altri autori (Persone)	Someya Yasumasa
Disciplina	418/.02071
Soggetti	Consecutive interpreting - Study and teaching - Japan Note-taking - Japan Japanese language English language - Translating into Japanese Translating and interpreting - Technique
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	A brief history of interpreting and interpreter training in Japan since 1960s / Tatsuya Komatsu -- Theory and practice of notetaking: cognitive-psychological perspective / Hiromi Ito -- Notation language and notation test: a cognitive-linguistic model of consecutive Interpreting / Michaela Albl-Mikasa -- Semiology and Conceptual Schema in Consecutive Notes / Cheng-shu Yang -- A Propositional Representation Theory of Consecutive Notes and Notetaking / Yasumasa Someya -- An Empirical Study on Consecutive Notes and Notetaking / Yasumasa Someya.
Sommario/riassunto	This book focuses on the theoretical foundation of notetaking (NT), an essential skill of consecutive interpreting. Explaining the "whys" pertaining to the cognitive, linguistic, and pedagogical issues surrounding NT, this book addresses this neglected aspect of notetaking discourse and brings together most updated and different, if not opposing, theoretical perspectives by leading researchers and practitioners from both the West and the East: France, Germany, Taiwan, and Japan. The book, although primarily focused on the

theoretical aspects of consecutive notetaking, also covers other issues pertaining to interpreter training and pedagogy in general, and provides instructors with useful guidelines and empirically-tested pieces of advice for good pedagogical practices.
